

Kodak

Enregistreurs de la série i9600

Manuel d'utilisation

A-61058_fr
N° cat. 134 1759

Consignes de sécurité et réglementation

IMPORTANT : *le matériel doit être installé par du personnel qualifié.*

AVERTISSEMENT : **AFIN D'EVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE, N'EXPOSEZ PAS L'APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE. AFIN D'EVITER DE VOUS BLESSER ET D'ENDOMMAGER L'APPAREIL, NE L'UTILISEZ PAS LORSQU'UN COUVERCLE OU UN PANNEAU N'EST PAS EN PLACE.**



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de fonctionnement et de maintenance (entretien) dans la brochure accompagnant l'appareil.

Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer in der Dokumentation auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in Bezug auf das Gerät hin.

Il punto esclamativo all'interno del triangolo equilatero avverte della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione contenute nella documentazione allegata al dispositivo.

El signo de exclamación dentro del triángulo equilátero pretende alertar al usuario acerca de la existencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en la documentación que acompaña al producto.

Précautions d'utilisation

Les utilisateurs et leur employeur sont tenus de respecter les précautions d'usage applicables à tout appareil mécanique. Vous devez notamment :

- ne pas porter de vêtements amples, ne pas laisser vos manches non boutonnées, etc. ;
- ne pas porter de bijoux tels que des bracelets, de grosses bagues, de longs colliers, etc. ;
- ne pas laisser vos cheveux détachés : utilisez un filet protecteur ou attachez vos cheveux en chignon ;
- éloigner tout objet pouvant tomber dans l'appareil ;
- prendre des pauses suffisantes, afin de rester vigilant en permanence.

Les responsables doivent vérifier leurs procédures et s'assurer que le respect de ces précautions est prévu dans la description des tâches de l'opérateur des enregistreurs de la série *Kodak i9600* et de tout autre appareil mécanique.

Emissions électromagnétiques

Etats-Unis

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux normes relatives au matériel numérique de la classe A, fixées par l'article 15 des règlements de la FCC. Ces limitations sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences, dans le cadre d'une utilisation commerciale. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio qui, en cas d'installation ou d'utilisation non conformes au manuel fourni, peuvent être à l'origine d'interférences nuisibles dans les communications radio. L'utilisation de ce matériel dans une installation résidentielle peut provoquer des interférences ; dans ce cas, l'utilisateur est tenu d'y remédier à ses frais.

Japon

Ce produit de classe A respecte la norme du VCCI (Voluntary Control Council for Interference by Information Technology Equipment). L'utilisation de cet équipement en milieu domestique peut provoquer des interférences radio. Si ce type de problème se présente, l'utilisateur est tenu d'y remédier.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波障害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

Taiwan

AVERTISSEMENT : cet appareil est de classe A. Il peut générer des interférences radio lorsqu'il est utilisé dans un environnement domestique ; dans ce cas, l'utilisateur est tenu de prendre les mesures qui s'imposent pour y remédier.

警告使用者：

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

IMPORTANT :

Pour être en conformité avec les réglementations sur les émissions électromagnétiques, l'enregistreur de la série *Kodak* i9600 doit être installé avec le câble de données blindé fourni. Si vous utilisez un autre câble, il doit également être blindé.

Environnement

- Les enregistreurs de la série *Kodak* i9600 sont conçus pour être conformes aux normes de protection de l'environnement dans le monde.
- Des instructions expliquent comment vous débarrasser des consommables qui sont remplacés au cours des opérations d'entretien ou de dépannage. Appliquez la réglementation ou contactez le représentant Kodak le plus proche pour plus d'informations.
- Les enregistreurs de la série *Kodak* i9600 contiennent du plomb (soudures des cartes électroniques). Le plomb est considéré comme un déchet dangereux, et les réglementations applicables doivent être respectées. La cassette de film et la carte à circuits imprimés contiennent des piles au lithium. Pour plus d'informations sur le recyclage et le rejet de ces éléments, contactez les autorités locales (ou consultez le site Web de l'Electronics Industry Alliance à l'adresse www.eiae.org).
- L'emballage du produit est recyclable.
- Les composants sont conçus pour être réutilisés ou recyclés.

Emissions sonores

Niveau sonore [L_{wa}]

Niveau d'utilisation	Niveau sonore dB (A)
Veille	33 dB (A)
Utilisation normale	50 dB (A)

REMARQUE : toutes ces mesures ont été prises selon les normes DIN 45 635, ANSI S12.10-1985 et ISO 7779 en chambre semi-anéchoïque (sourde).

Sécurité, conformité aux réglementations et certifications

Les enregistreurs de la série *Kodak* i9600 sont conformes à toutes les réglementations nationales et internationales pertinentes concernant la sécurité des produits et les émissions électromagnétiques.

Sont notamment concernés les textes suivants :

- UL-1950, 3^e édition
- CUL (CSA 22.2 n° 950 3^e édition, UL-1950 3^e édition)
- TUV / GS Mark EN 60950 avec A1, A2, A3, A4, A11
- C – Tick Mark
- EN 55024 Immunité ITE
- EN 55022 Emissions ITE, classe B
- US - CFR47, partie 15, classe A FCC
- Canada - ICES 003, version 3, classe A
- Japon - VCCI classe A
- Taiwan - CNS 13438 classe A
- Australie / Nouvelle-Zélande - AS/NZ 3548 classe A
- CE Mark
- Certificat de l'organisme de certification

Assistance technique

Si vous rencontrez des difficultés avec votre système, vous pouvez contacter le service d'assistance technique de Kodak.

Etat de New York : 1-800-462-6494

Autres Etats des Etats-Unis : 1-800-822-1414

Alaska et Hawaii : 1-800-466-1414

Dans les autres pays, contactez le centre d'assistance technique Kodak local.

Lorsque vous contactez le service d'assistance technique, les informations suivantes sont demandées :

- le nom et modèle de l'ordinateur et de l'enregistreur i9600 utilisé ;
- l'identité de tous les logiciels résidents installés, dont les gestionnaires de mémoire, avec leur numéro de version ;
- l'identité de tous les logiciels antivirus résidents ;
- le contenu du journal des erreurs ;
- les étapes permettant de reproduire le problème rencontré. Notez avec exactitude le texte du message d'erreur qui apparaît.

Table des matières

1 Introduction	1-1
Caractéristiques	1-1
Présentation du système	1-2
Vues	1-3
Affichage de l'état/des messages	1-4
2 Démarrage.....	2-1
Mise sous tension et initialisation de l'enregistreur analogique	2-1
Cassettes pour support d'archivage	2-2
Chargement d'un support dans une cassette	2-4
Chargement de cassettes dans l'enregistreur analogique	2-9
Actualisation de la mémoire de la cassette	2-10
Remplacement de la pile de la cassette.....	2-11
3 Fonctionnement de l'enregistreur.....	3-1
Avant de commencer	3-1
Icônes de fonctionnement.....	3-1
Fonctions disponibles	3-2
Mode en ligne	3-2
Mode hors ligne	3-3
Utilisation des fonctions	3-4
En ligne/hors ligne	3-4
Avancement du film sur une longueur fixe	3-4
Création d'une amorce	3-6
Tension du film.....	3-7
Déroutement du film jusqu'au bout.....	3-10
Consultation des messages d'erreur	3-12
Réglage de l'alarme sonore.....	3-14
Réglage du contraste.....	3-16
Diagnostics.....	3-18
Mise hors tension.....	3-18
4 Dépannage	4-1
Messages d'erreur	4-1
Tableau de résolution des problèmes	4-8

1 Introduction

Les enregistreurs de la série *Kodak* i9600 permettent de transférer des images numériques sur microfilm. Les fichiers d'image transmis par un système hôte sont décompressés et convertis dans le format de film sélectionné, avec les marqueurs d'image et les annotations facultatives. Les images obtenues sont enregistrées sur le support d'archivage de référence *Kodak*.

Deux modèles sont disponibles :

- l'enregistreur *Kodak* i9610 : écriture de 4800 lignes de lecture à la seconde ;
- l'enregistreur *Kodak* i9620 : écriture de 9600 lignes de lecture à la seconde.

Caractéristiques

Les enregistreurs de la série *Kodak* i9600 présentent les caractéristiques suivantes :

- Permettent une capture rapide et simple.
- Filment des images numériques monochromes pour archivage à long terme.
- Acceptent les images TIFF (Tagged Image File Format)* standard.
- Acceptent les types de compression Groupe III, Groupe III bi-dimensionnel, Groupe IV et JBIG.
- Mettent les images à l'échelle avec un taux de réduction de 20:1 à 60:1.
- Ecrivent sur 1 ou 2 rouleaux simultanément.
- Acceptent des images de tailles mixtes.
- Filment en recto simple, en recto-verso ou 2 images vers le haut.
- Offrent des marques et des annotations d'image.
- Affectent des adresses d'image pour l'indexation des images.
- Fournissent des alarmes sonores et visuelles.
- Permettent de créer une amorce de film.
- Permettent l'avance manuelle du film ou jusqu'à la fin du rouleau.
- Affichent le film restant dans une des deux cassettes ou dans les deux.
- Indiquent si l'enregistreur est occupé (en train de microfilmer des images) ou inactif.
- Contrôlent la consommation d'énergie — après une période d'inactivité, l'enregistreur peut passer automatiquement à l'état inactif. L'énergie réellement consommée tombe en deçà de 5 % de la puissance totale.

* N'accepte pas les images juxtaposées et à plusieurs bandes.

Présentation du système

Les enregistreurs de la série *Kodak i9600* convertissent rapidement les fichiers d'image numériques en documents sur support d'archivage, lisibles sans équipement informatique, pour le stockage et l'accès à long terme.

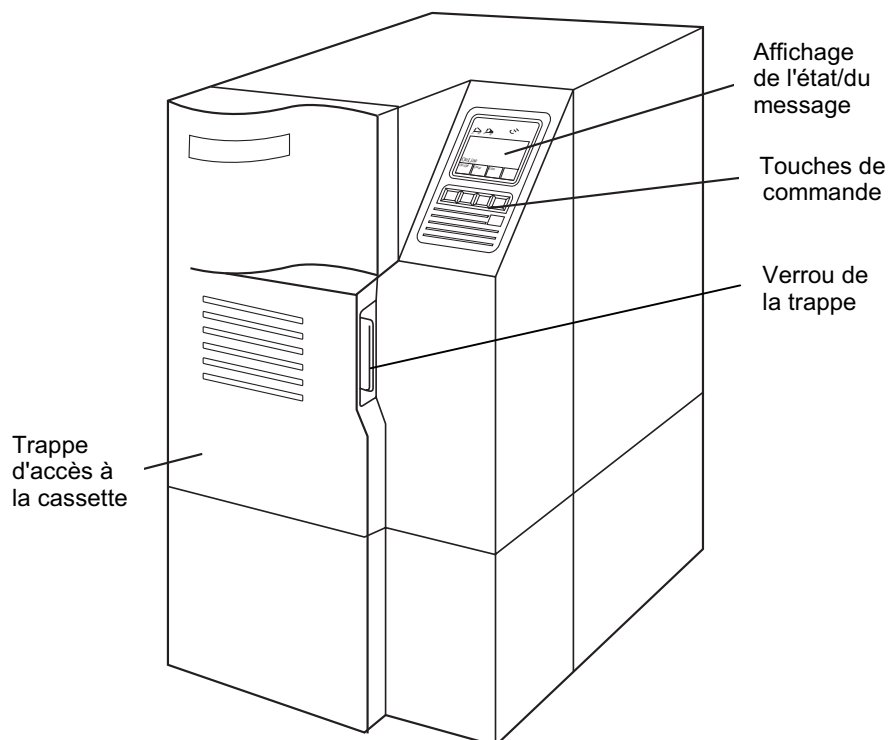
L'enregistreur et les composants connexes (Sous-système de capture pour archivage de référence) sont présentés ci-dessous :

- Enregistreur de la série *Kodak i9600*.
- Logiciel d'interface de l'enregistreur *Kodak Imagelink* (AWIS), logiciel d'application *Kodak i9600* ou logiciel hôte d'un autre éditeur sur un poste de travail hôte. Le logiciel d'application gère le formatage et l'indexation des images et simplifie l'intégration dans les systèmes de gestion documentaire numérique.
- Ordinateur hôte fourni par le client, prêt à être connecté en réseau.
- Une cassette intelligente *Kodak Imagelink*, modèle 100 ou 215, qui permet un chargement aisé des supports d'archivage de référence *Kodak*.
- Le support d'archivage de référence *Kodak* est un microfilm 16 mm optimisé pour l'enregistreur analogique de la série *i9600*. Le rouleau standard de 65,5 m assure une session d'écriture ininterrompue et autonome. Le support d'archivage de référence *Kodak* offre un stockage d'images compatible AIIM/ANSI qui répond aux normes d'archivage. Les images stockées, accessibles à l'aide de systèmes de récupération automatiques, comme le *Kodak Digital Science Intelligent Microimage Scanner* et la station de travail *Kodak Imagelink Digital Workstation 2000*, peuvent être numérisées pour être transmises au système de gestion documentaire numérique.

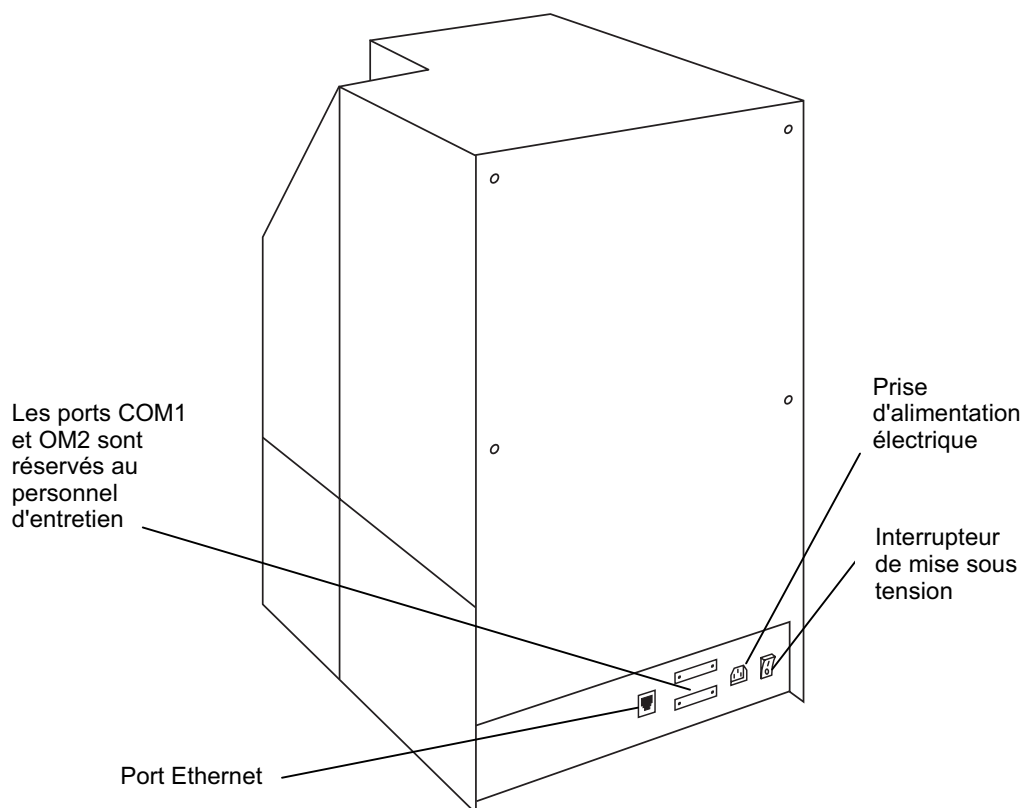
Vues

Les vues avant et arrière présentées ci-dessous illustrent les éléments extérieurs de l'enregistreur analogique :

Vue avant

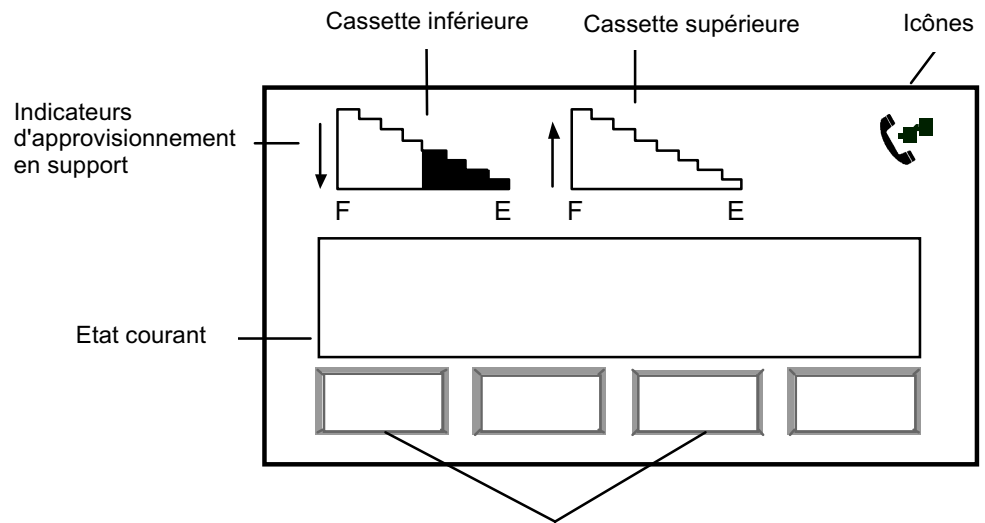


Vue arrière



Affichage de l'état/des messages

Un exemple d'écran d'affichage, avec le libellé des touches de commande, est représenté ci-dessous. Le libellé de chaque bouton change selon la fonction exécutée.



REMARQUE : les icônes qui apparaissent sur l'écran sont décrites dans le chapitre 3, *Fonctionnement de l'enregistreur*.

2 Démarrage

Ce chapitre fournit des instructions sur les points suivants :

- Mise sous tension de l'enregistreur.
- Chargement du support dans une cassette.
- Chargement de cassettes dans l'enregistreur analogique.

Mise sous tension et initialisation de l'enregistreur analogique

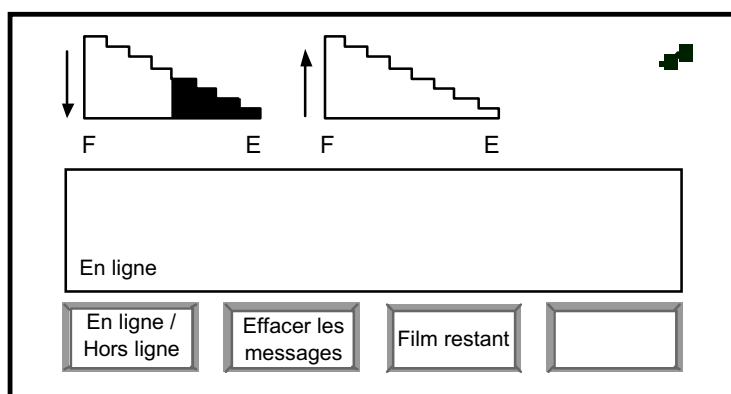
Pour mettre sous tension et initialiser l'enregistreur analogique :

1. Placez l'interrupteur principal (situé à l'arrière de l'enregistreur analogique) sur la position « On » (I). Lorsque l'appareil est sous tension, le logo *Kodak* apparaît.



REMARQUE : lors de son initialisation, l'enregistreur analogique télécharge son logiciel d'exploitation depuis l'ordinateur hôte. Par conséquent, l'ordinateur hôte auquel il est connecté doit être en marche avant que vous n'appuyiez sur une touche.

2. Appuyez sur une touche. Le rétroéclairage de l'écran est activé, et après une courte pause pour l'initialisation du système, le menu principal apparaît.



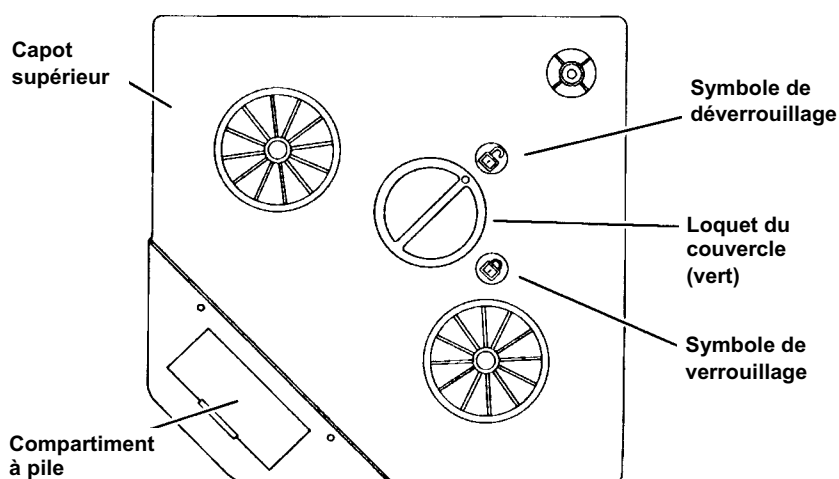
REMARQUE : après 15 minutes d'inactivité, le rétroéclairage est désactivé. Pour activer le rétroéclairage, appuyez sur une touche du panneau de commandes.

Cassettes pour support d'archivage

Lorsque vous filmez des images, le support est chargé dans une ou deux cassettes qui sont insérées dans l'enregistreur analogique.

IMPORTANT : *les enregistreurs analogiques de la série i9600 utilisent le support d'archivage de référence **Kodak**. Le support d'une longueur de 65,5 m (215 pieds) est chargé dans la cassette **Kodak Imagelink Smart** Cassette 215. Le support d'une longueur de 30,5 m (100 pieds) est chargé dans la cassette **Kodak Imagelink Smart** Cassette 100. Avant de commencer, assurez-vous d'avoir placé le support dans la cassette appropriée.*

Les illustrations et descriptions suivantes vous aideront à vous familiariser avec les éléments de la cassette :



Compartiment à pile — contient une pile de 9 volts.

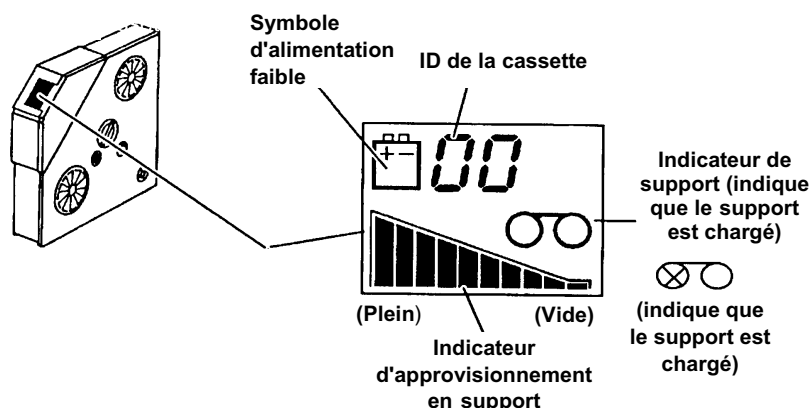
Capot supérieur — assure l'étanchéité pour éviter que le support ne soit voilé ou exposé à la lumière.

Symbole de déverrouillage — illustre la position déverrouillée du loquet du capot.

Loquet du capot — permet de verrouiller ou déverrouiller le capot supérieur.

Symbole de verrouillage — illustre la position verrouillée du loquet du capot.

Chaque cassette comporte une fenêtre qui affiche des symboles graphiques représentant l'état du support/de la cassette :



ID de la cassette — *cette fonction n'est actuellement pas prise en charge.*

Indicateur de support — indique si une bobine de support est correctement chargée dans la cassette.

Indicateur d'approvisionnement en support — une série de 10 barres indique la quantité de support restant dans la cassette. Lorsque toutes les barres apparaissent, la cassette est pleine. Lorsqu'aucune barre n'apparaît, la cassette est vide. Lorsqu'un motif à rayures apparaît, un nouveau rouleau de support a été chargé dans la cassette, mais le support n'a pas encore été avancé dans la cassette insérée dans l'enregistreur analogique.

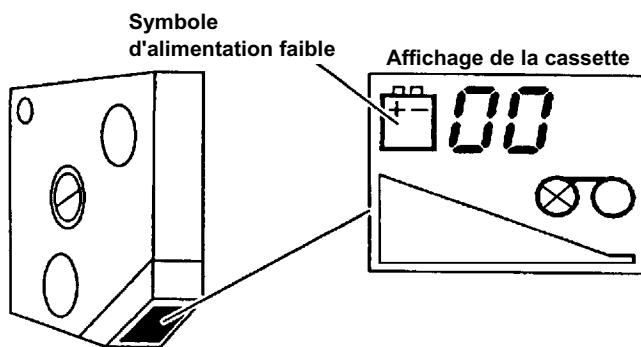
Symbole d'alimentation faible — indique si la pile doit être remplacée immédiatement.

REMARQUE : si vous chargez dans l'enregistreur une nouvelle cassette ou une cassette dont la pile est restée déchargée longtemps, vous devrez actualiser la mémoire de la cassette. Consultez la section intitulée « Actualisation de la mémoire de la cassette », plus loin dans ce chapitre.

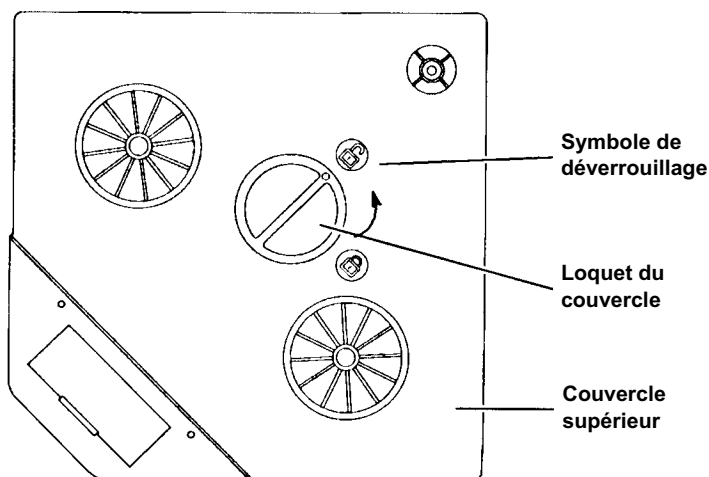
Chargement d'un support dans une cassette

IMPORTANT : *chargez et déchargez toujours le support sous une lumière indirecte et tamisée afin d'éviter de le voiler.*

1. Sélectionnez un support d'archivage de référence *Kodak* de la longueur souhaitée et la cassette correspondante.
2. Vérifiez l'écran de la cassette :
 - Assurez-vous que l'indicateur d'approvisionnement en support signale bien que la cassette est vide (pas de barres).
 - Assurez-vous que le symbole d'alimentation faible n'apparaît pas. S'il apparaît ou si la fenêtre de la cassette est vide, remplacez la pile (consultez la section « Remplacement de la pile de la cassette »).



3. Posez la cassette sur une surface plane, couvercle supérieur vers le haut.

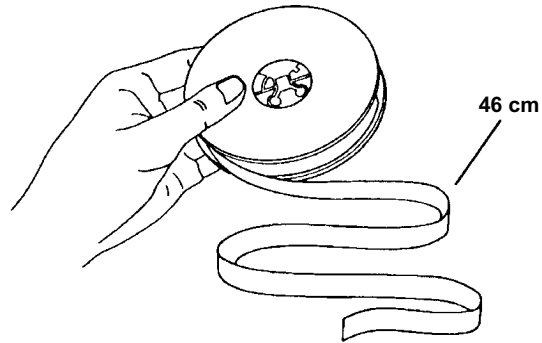


4. Appuyez sur le loquet du couvercle et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le couvercle supérieur.
5. Retirez le couvercle supérieur et mettez-le de côté.

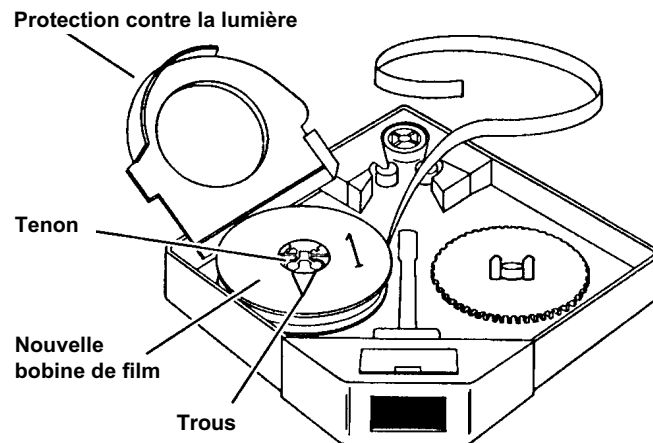
- Ouvrez une nouvelle boîte de support d'archivage de référence et retirez la bobine de support.

REMARQUE : utilisez la boîte vide pour stocker le support exposé avant et après son développement.

- Retirez la bande de papier entourant la bobine.
- Déroulez environ 46 cm de support.

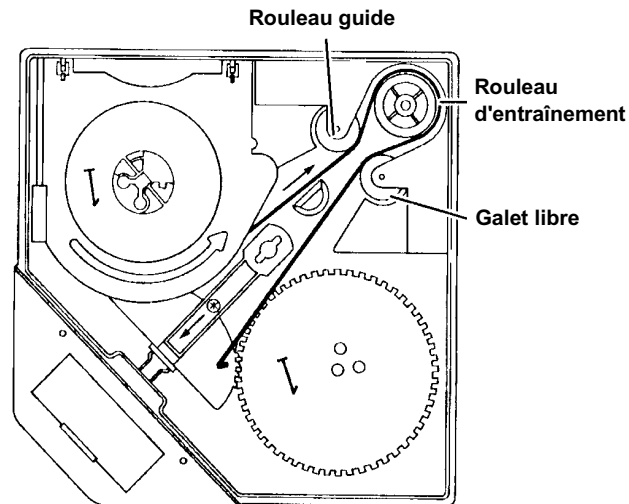


- Soulevez la protection contre la lumière et placez la bobine de film sur le mandrin d'alimentation, avec le chiffre 1 orienté vers le haut.

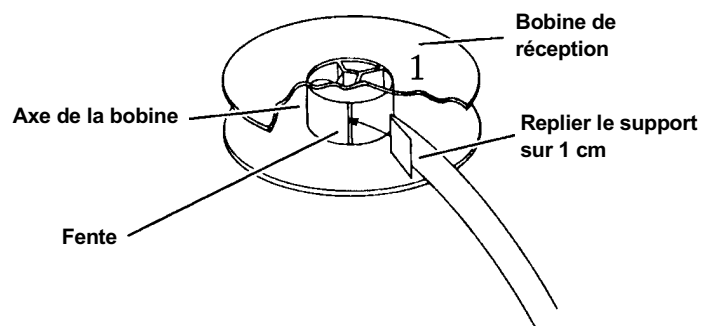


- Faites pivoter lentement la bobine jusqu'à ce que ses deux trous s'engagent dans les tenons du mandrin.
- Abaissez la protection contre la lumière.

12. Faites passer le support autour du rouleau guide, du rouleau d'entraînement et du rouleau compensateur, en suivant le chemin indiqué par les flèches à l'intérieur de la cassette.

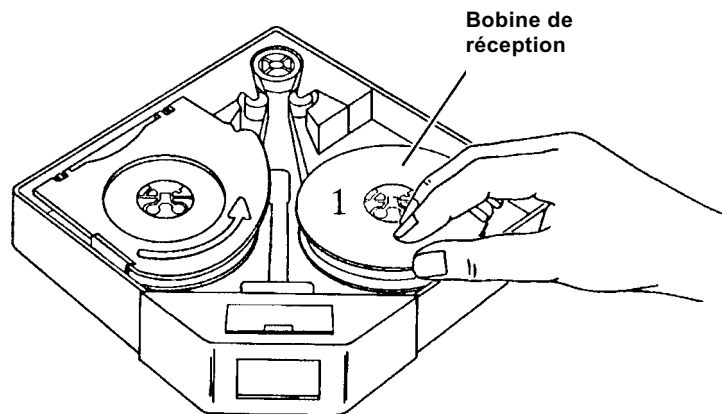


13. Repliez le support sur environ 1 cm à son extrémité.

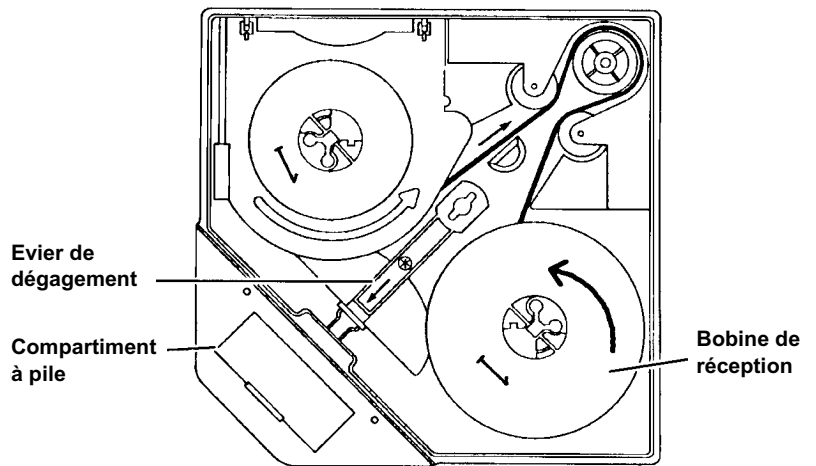


14. Prenez la bobine réceptrice et tenez-la en orientant le chiffre 1 vers le haut.
15. Insérez l'extrémité repliée du support dans la fente au centre de la bobine réceptrice.
16. Faites pivoter la bobine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour bien fixer le support.

17. Placez la bobine réceptrice au-dessus des tenons du mandrin de réception.



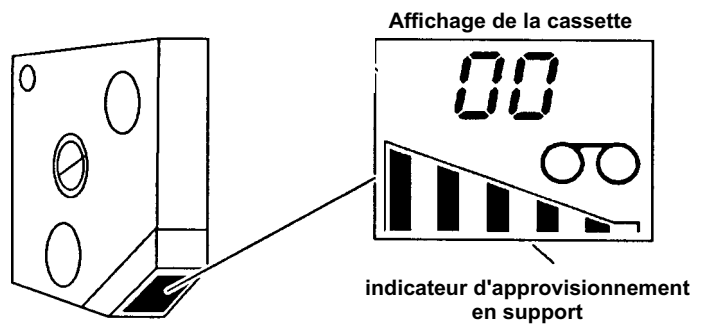
18. Faites glisser le levier de dégagement vers le compartiment à pile et maintenez-le dans cette position.



19. Faites lentement tourner la bobine réceptrice de trois tours complets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour fixer le support sur la bobine. Laissez le levier de dégagement revenir à sa position normale.

20. Remplacez le couvercle supérieur. Appuyez sur le loquet et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le couvercle supérieur.

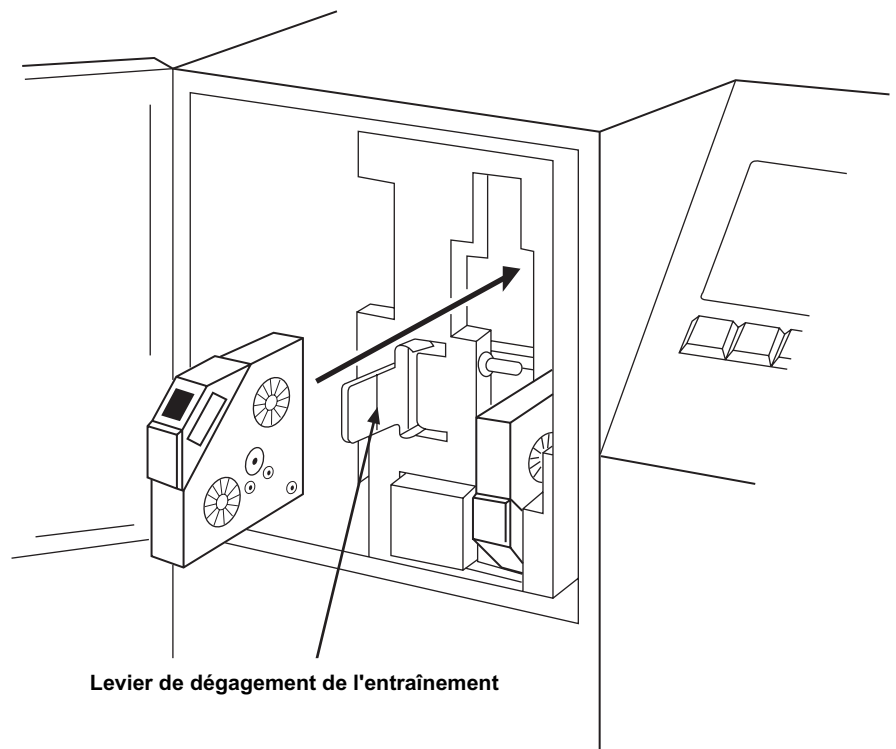
REMARQUE : si le support a été correctement chargé, l'indicateur d'approvisionnement en support se transforme en motif à rayures indiquant le chargement d'un nouveau rouleau de film.



Chargement de cassettes dans l'enregistreur analogique

Vous pouvez charger une cassette dans le logement supérieur ou inférieur de l'enregistreur analogique, ou dans les deux. Lorsque deux cassettes sont chargées, les images sont enregistrées simultanément sur les deux bobines, offrant ainsi une copie instantanée.

REMARQUE : si vous chargez dans l'enregistreur une nouvelle cassette ou une cassette dont la pile est restée déchargée longtemps, vous devrez actualiser la mémoire de la cassette. Consultez la section intitulée « Actualisation de la mémoire de la cassette », plus loin dans ce chapitre.




1. Mettez l'enregistreur analogique hors ligne.
2. Ouvrez la trappe d'accès à la cassette.
3. Faites basculer le levier de déchargement de l'entraînement (poignée verte) vers l'extérieur.
4. Insérez la ou les cassettes.

REMARQUE : **consultez l'étiquette se trouvant à l'intérieur de la trappe d'accès pour déterminer l'orientation de la cassette.** La fenêtre de la cassette est orientée différemment selon le logement utilisé.

5. Remettez en place le levier de déchargement de l'entraînement.
6. Fermez la trappe d'accès à la cassette.

Chaque fois qu'un rouleau de support neuf ou partiel est chargé dans l'enregistreur analogique, une amorce est automatiquement créée lorsque la trappe d'accès à la cassette est fermée, si l'enregistreur analogique est sous tension et initialisé.

Un symbole d'avancement du support () apparaît sur l'écran de l'enregistreur pendant l'avancement de l'amorce. Une fois que l'amorce a été créée, vérifiez l'indicateur d'approvisionnement en support sur l'affichage d'état pour déterminer si la quantité de film est suffisante pour terminer le travail.

Actualisation de la mémoire de la cassette

Pour actualiser la mémoire de la cassette :

1. Ouvrez puis refermez le couvercle supérieur de la cassette de film.
2. Mettez l'enregistreur analogique hors ligne et ouvrez la trappe d'accès à la cassette.
3. Faites basculer le levier de dégagement de l'entraînement (poignée verte) vers l'extérieur.
4. Insérez la cassette.
5. Remettez en place le levier de dégagement de l'entraînement.
6. Fermez la trappe d'accès à la cassette. L'enregistreur fait avancer le film, puis actualise la mémoire de la cassette et l'indicateur d'approvisionnement en support.
7. Mettez l'enregistreur analogique en ligne.

Remplacement de la pile de la cassette

La pile de la cassette doit être remplacée lorsqu'un symbole d'alimentation faible apparaît sur l'écran de la cassette ou si la fenêtre de cette dernière est vide.

REMARQUE : pour prolonger la vie de la pile, maintenez le couvercle de la cassette couvert lorsque la cassette n'est pas dans l'enregistreur ou stockez les cassettes dans un lieu faiblement éclairé.

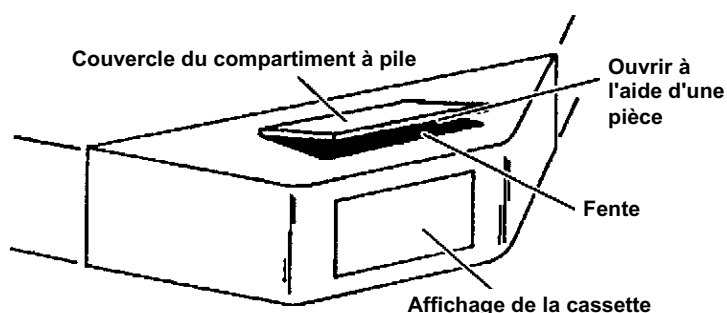


ATTENTION : ne remplacez la pile que par une pile alcaline ou par une pile au lithium de 9 volts, modèle U9VL d'Eastman Kodak Company ou d'Ultralife Batteries Inc. L'utilisation d'une autre pile au lithium présente un risque d'incendie ou d'explosion. Le recyclage des piles alcalines n'est pas réglementé. Les utilisateurs peuvent donc jeter les piles alcalines avec les ordures ménagères, sauf s'ils ont accès à un service de recyclage des batteries. En revanche, les piles au lithium sont considérées comme des déchets dangereux par l'EPA (organisme américain de protection de l'environnement). Jetez les piles usagées conformément aux réglementations nationales et locales.

Ne mettez jamais une pile dans votre poche ou en contact avec des pièces de monnaie ou des objets métalliques. Si la pile est en contact avec un objet métallique, elle peut créer un court-circuit, se décharger, chauffer ou fuir.

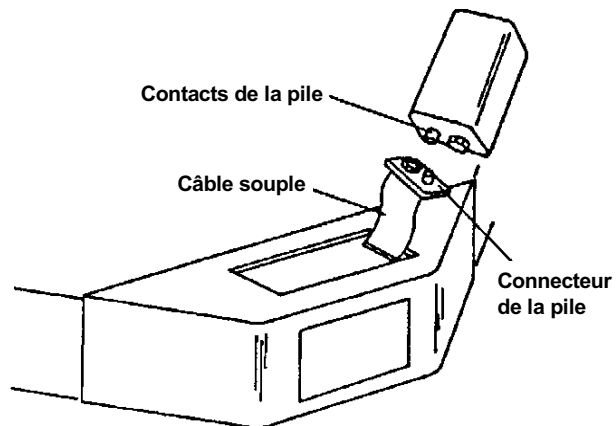
Pour remplacer la pile de la cassette :

1. Posez la cassette sur une surface plane, le couvercle du compartiment à pile vers le haut.



2. Insérez une pièce de monnaie dans l'encoche et soulevez précautionneusement le couvercle du compartiment à pile en appuyant sur la pièce de monnaie.

3. Enlevez le couvercle du compartiment à pile et mettez-le de côté.
4. Retirez la pile et enlevez les contacts du connecteur. Attention de ne pas endommager le câble.



5. Insérez les contacts de la nouvelle pile dans le connecteur et placez la pile dans le compartiment.
6. Remplacez le couvercle du compartiment à pile.

3 Fonctionnement de l'enregistreur

Ce chapitre décrit l'utilisation des fonctions suivantes :

- Modes en ligne et hors ligne
- Avancement du film
- Vérification de l'affichage du film restant
- Consultation du journal des erreurs
- Réglage de l'alarme sonore et du contraste de l'écran
- Mise hors tension

Avant de commencer

REMARQUE : si l'écran d'affichage de l'enregistreur n'est pas éclairé, appuyez sur une touche pour activer le rétroéclairage.

Icônes de fonctionnement

Les icônes suivantes peuvent apparaître pendant l'utilisation de l'enregistreur analogique :



En ligne — l'enregistreur analogique est prêt à recevoir des informations de l'hôte.

Non
Icône **Hors ligne** — l'enregistreur analogique n'est pas prêt à recevoir des informations de l'hôte.



Avance film — indique qu'une action de mouvement du film est en cours, telle que l'avancement du film, la création d'une amorce, etc.



Sablier — apparaît lorsque l'enregistreur analogique écrit des images sur film. Quand cette icône est affichée, il est impossible de mettre l'enregistreur analogique hors ligne.



Symbole d'erreur — indique qu'un message d'erreur a été envoyé au journal des erreurs.

Fonctions disponibles

Vous pouvez mettre en ligne ou hors ligne l'enregistreur analogique depuis le panneau de commandes. Les sections qui suivent décrivent ces modes et les fonctions disponibles dans les deux modes.

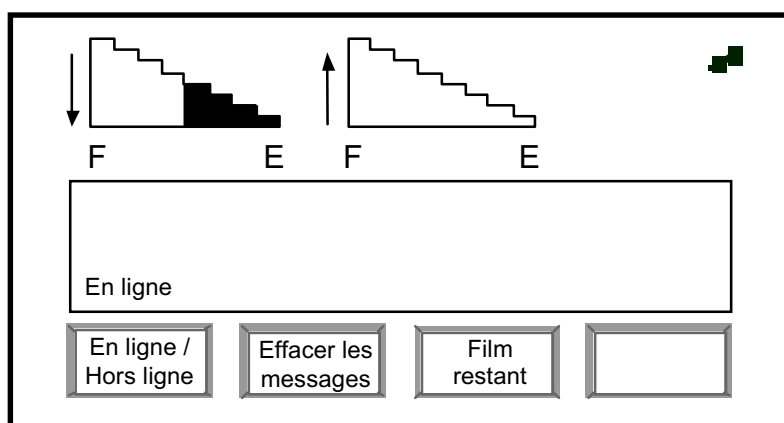
Mode en ligne

En mode **en ligne**, l'icône de ce mode apparaît dans l'angle supérieur droit. Le mode en ligne permet principalement de piloter l'enregistreur depuis l'hôte. Le contrôle par le panneau de commandes est limité. Vous avez les possibilités suivantes :

- Consulter et effacer les messages
- Vérifier le film restant
- Mettre l'enregistreur analogique hors ligne

REMARQUE : si l'enregistreur analogique enregistre des images sur film, il est impossible de le mettre hors ligne.

Toutes les autres fonctions, telles que l'avancement du film, ne peuvent être exécutées qu'en mode hors ligne.

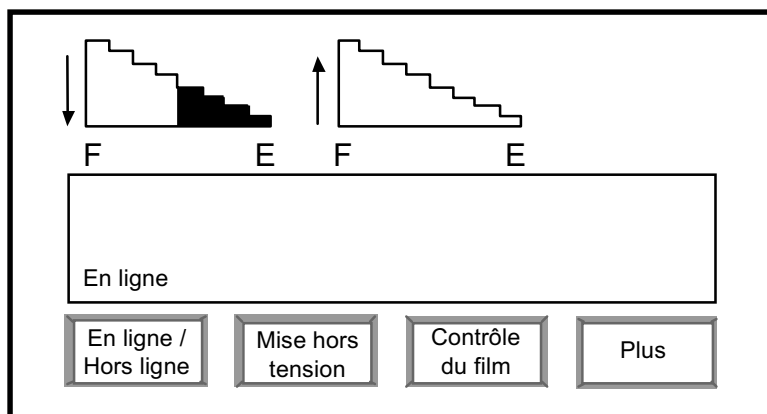


L'écran ci-dessus est le menu principal du mode en ligne.

Mode hors ligne

Lorsque l'enregistreur analogique est **hors ligne**, l'icône du mode en ligne disparaît. En mode hors ligne, vous pouvez :

- Faire avancer le film (sur une distance définie, seulement l'amorce, ou jusqu'au bout)
- Vérifier le film restant
- Mettre l'enregistreur analogique en ligne
- Consulter le journal des erreurs
- Régler l'alarme sonore et le contraste de l'écran
- Mettre le système hors tension
- Afficher le menu de diagnostics



L'écran ci-dessus est le menu principal du mode hors ligne.

Utilisation des fonctions

En ligne/hors ligne

Les sections qui suivent expliquent comment exécuter les fonctions proposées par le panneau de commandes.

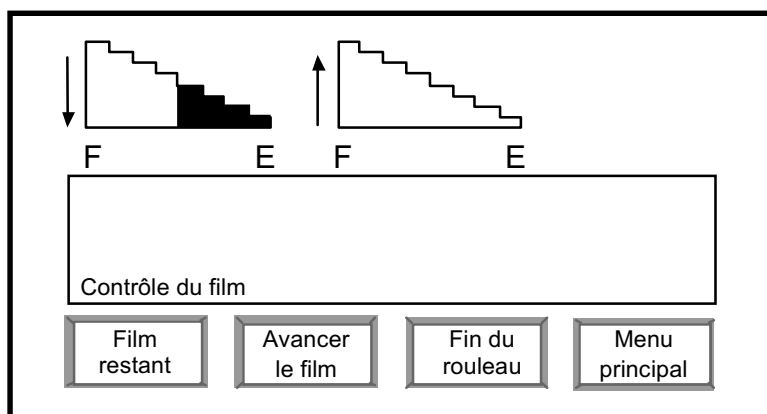
Pour mettre en ligne ou hors ligne l'enregistreur analogique :

- Appuyez sur le bouton **En ligne** ou **Hors ligne** du menu principal. L'enregistreur passe automatiquement d'un mode à l'autre.

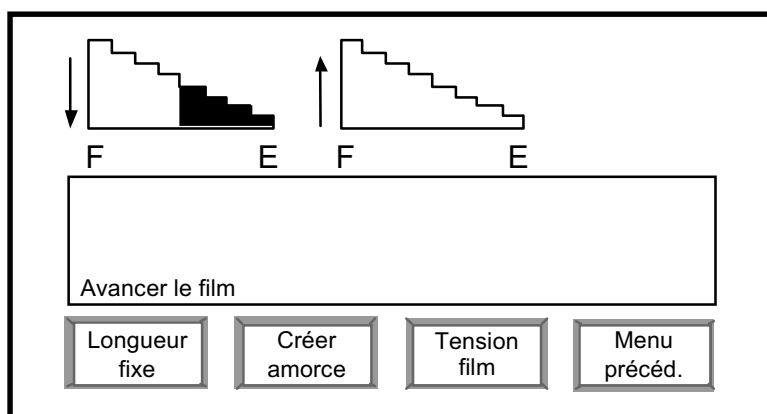
Avancement du film sur une longueur fixe

Vous pouvez faire avancer le film en utilisant la valeur de longueur d'avancement de film téléchargée et enregistrée dans la dernière application utilisée. La valeur par défaut est de 25,4 mm. Pour ce faire :

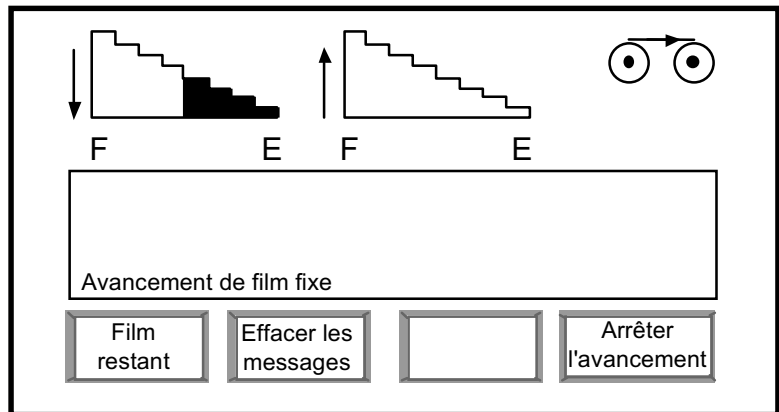
1. Mettez l'enregistreur analogique hors ligne.
2. Appuyez sur la touche **Contrôle du film**. L'écran suivant apparaît :



3. Appuyez sur la touche **Avance du film**. L'écran suivant apparaît :



4. Appuyez sur la touche **Longueur fixe**. L'écran Avancement de film fixe apparaît.



5. L'enregistreur analogique s'arrête automatiquement lorsque l'avancement atteint la longueur de film programmée. L'écran Avancement de film réapparaît. Pour arrêter prématurément (manuellement) l'avancement du film, appuyez sur la touche **Arrêter avance**.

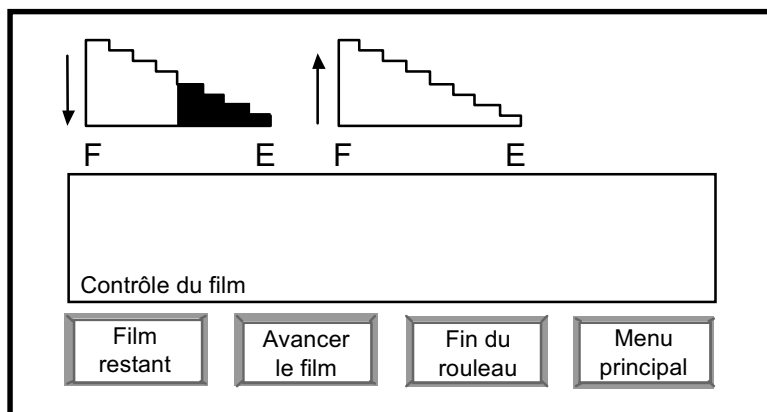
REMARQUES :

- Si vous appuyez sur la touche **Film restant**, la quantité de film restant dans la cassette supérieure et/ou inférieure s'affiche dans l'unité de longueur en cours (métrique = mètres / anglaise = pieds). Les indicateurs de support affichent également la quantité de film restant dans les cassettes sous forme de pourcentages. Par exemple, trois barres (|||) indiquent qu'il reste 30 % du film.
- Appuyez sur la touche **Arrêter avance** pour arrêter l'avancement du film. L'écran Avancement de film réapparaît.
- Le symbole Erreur n'est affiché que lorsqu'une erreur a été enregistrée dans le journal des erreurs. Si le symbole d'erreur apparaît, vous pouvez consulter les messages non lus en appuyant sur la touche **Effacer message**. Il est possible de consulter les dix derniers messages en appuyant sur la touche **Effacer message**. S'il y a plus de dix messages, vous pouvez consulter les précédents à l'aide de l'écran Journal d'erreurs. Pour plus d'informations, consultez la section intitulée « Consultation des messages d'erreur », plus loin dans ce chapitre.

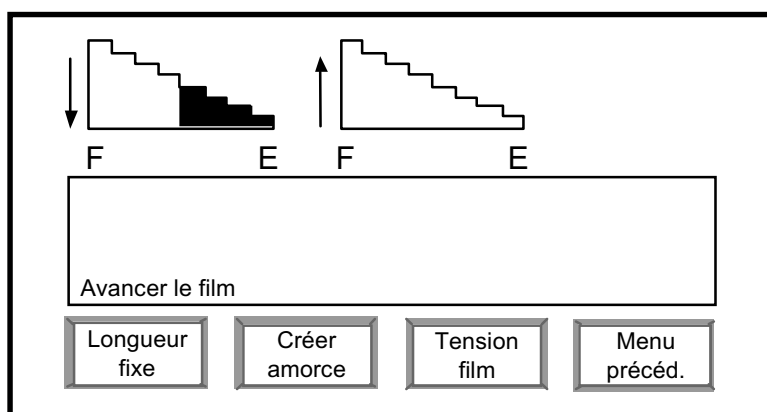
Création d'une amorce

Vous pouvez créer une amorce en utilisant la valeur de longueur d'amorce de film téléchargée et enregistrée dans la dernière application utilisée. La valeur par défaut est de 91 cm. Pour ce faire :

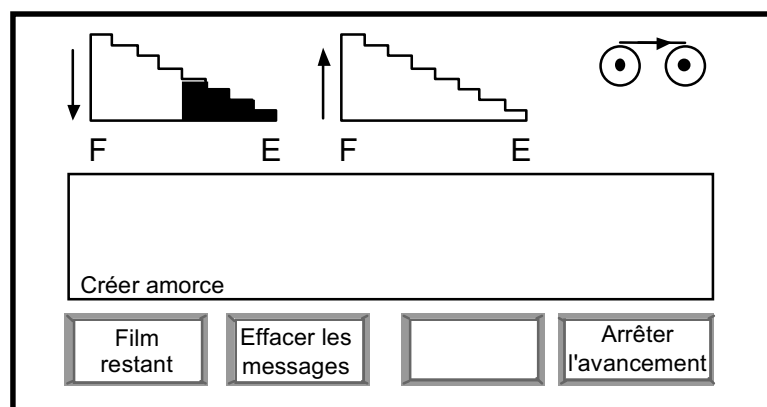
1. Mettez l'enregistreur analogique hors ligne.
2. Appuyez sur la touche **Contrôle du film**. L'écran suivant apparaît :



3. Appuyez sur la touche **Avance du film**. L'écran suivant apparaît :



4. Appuyez sur la touche **Créer amorce**. L'écran suivant apparaît.



5. Quand une amorce de film est créée (ou si vous appuyez sur la touche **Arrêter avance**), l'écran Avancement de film réapparaît.

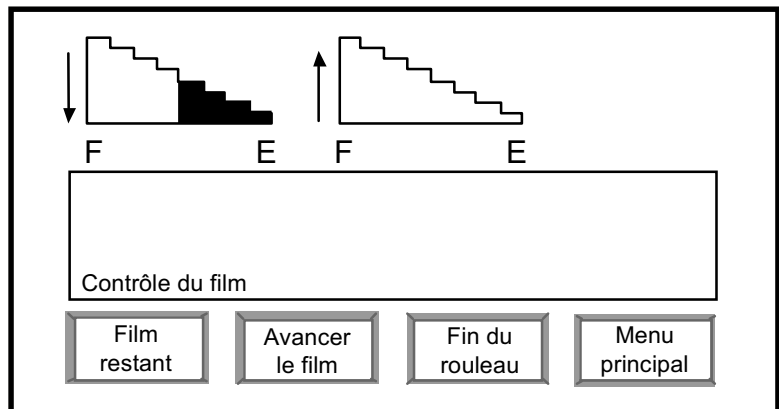
REMARQUES :

- Si vous appuyez sur la touche **Film restant**, la quantité de film restant dans la cassette supérieure et/ou inférieure apparaît dans l'unité de longueur en cours (métrique = mètres / anglaise = pieds). Les indicateurs de support affichent également la quantité de film restant dans les cassettes sous forme de pourcentages. Par exemple, trois barres (|||) indiquent qu'il reste 30 % du film.
- Le symbole Erreur n'est affiché que lorsqu'une erreur a été enregistrée dans le journal des erreurs. Si le symbole d'erreur apparaît, vous pouvez consulter les messages non lus en appuyant sur la touche Effacer message. Il est possible de consulter les dix derniers messages en appuyant sur la touche **Effacer message**. S'il y a plus de dix messages, vous pouvez consulter les précédents à l'aide de l'écran Journal d'erreurs. Pour plus d'informations, consultez la section intitulée « Consultation des messages d'erreur », plus loin dans ce chapitre.

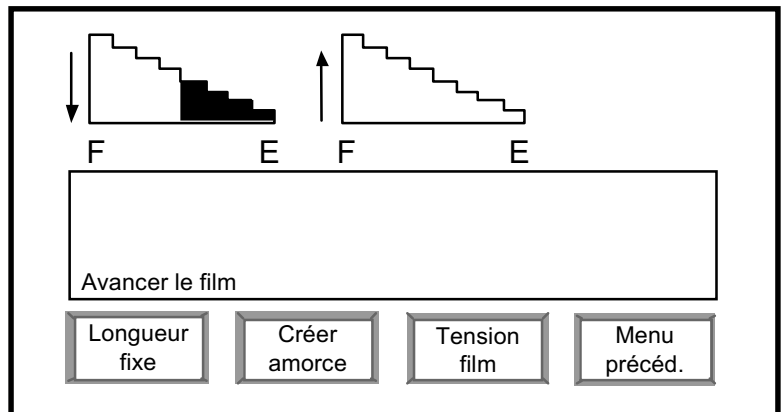
Tension du film

Vous pouvez faire avancer le film par pas de 25 mm. Pour ce faire :

1. Mettez l'enregistreur analogique hors ligne.
2. Appuyez sur la touche **Contrôle du film**. L'écran suivant apparaît :



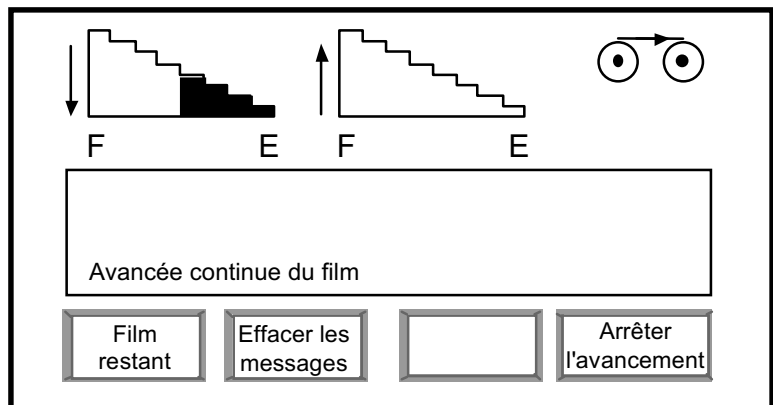
3. Appuyez sur la touche **Avance du film**. L'écran suivant apparaît :



4. Appuyez sur la touche **Tension film**, puis relâchez-la. L'icône Avance film est affichée un instant, le temps que le film avance de 25 mm.

REMARQUES :

- Vous pouvez faire avancer le film de plusieurs centimètres en appuyant autant de fois que nécessaire sur la touche **Tension film**, jusqu'à ce que la distance souhaitée soit déroulée.
- Si vous maintenez la pression sur la touche Tension film quelques secondes, l'enregistreur passe en mode d'avance permanente. L'écran suivant apparaît.



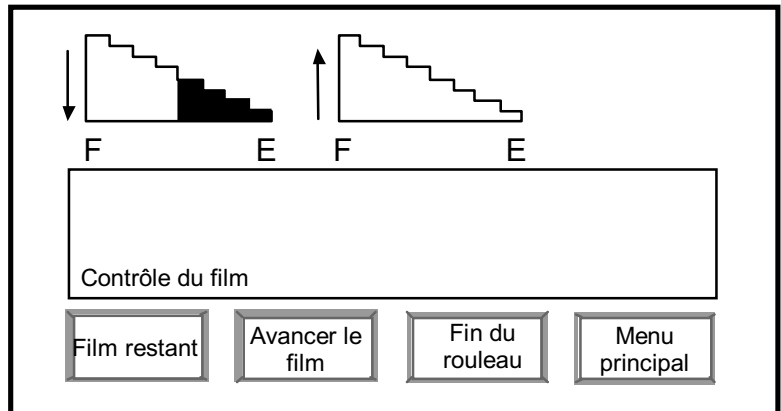
5. Appuyez sur la touche **Arrêter avance** une fois que vous avez atteint le point souhaité. L'écran Avancement de film fixe apparaît à nouveau.

- Si vous appuyez sur la touche **Film restant** alors que l'enregistreur est en mode d'avance permanente, la quantité de film restant dans la cassette supérieure et/ou inférieure apparaît dans l'unité de longueur en cours (métrique = mètres / anglaise = pieds). Les indicateurs de support affichent également la quantité de film restant dans les cassettes sous forme de pourcentages. Par exemple, trois barres (|||) indiquent qu'il reste 30 % du film.
- Le symbole Erreur n'est affiché que lorsqu'une erreur a été enregistrée dans le journal des erreurs. Si le symbole d'erreur apparaît, vous pouvez consulter les messages non lus en appuyant sur la touche Effacer message. Il est possible de consulter les dix derniers messages en appuyant sur la touche **Effacer message**. S'il y a plus de dix messages, vous pouvez consulter les précédents à l'aide de l'écran Journal d'erreurs. Pour plus d'informations, consultez la section intitulée « Consultation des messages d'erreur », plus loin dans ce chapitre.

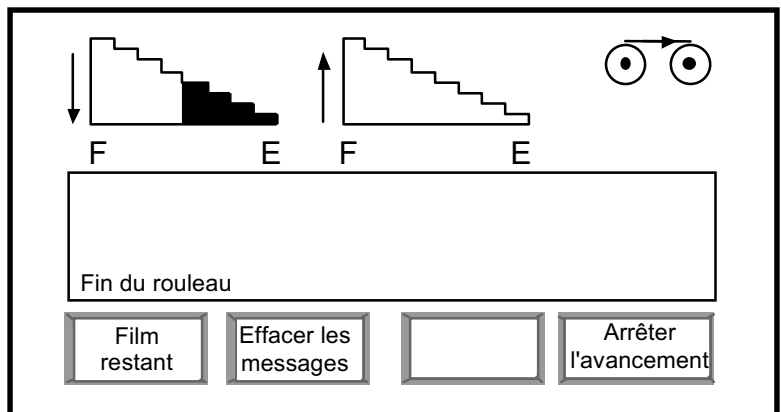
Déroulement du film jusqu'au bout

Pour dérouler complètement le film :

1. Mettez l'enregistreur analogique hors ligne.
2. Appuyez sur la touche **Contrôle du film**. L'écran suivant apparaît :



3. Appuyez sur la touche **Fin du rouleau**. Le film se déroule jusqu'à la fin de la bobine et l'état est signalé par les indicateurs d'approvisionnement en support.



4. Lorsque cet écran apparaît, vous pouvez appuyer sur la touche **Arrêter avance** à tout moment pendant l'avance du film. Lorsque la bobine d'alimentation est vide ou lorsque vous appuyez sur la touche **Arrêter avance**, l'écran Contrôle du film réapparaît.

REMARQUES :

- Si vous appuyez sur la touche **Film restant**, la quantité de film restant dans la cassette supérieure et/ou inférieure s'affiche dans l'unité de longueur en cours (métrique = mètres / anglaise = pieds). Les indicateurs de support affichent également la quantité de film restant dans les cassettes sous forme de pourcentages. Par exemple, trois barres (|||) indiquent qu'il reste 30 % du film.
- Le symbole Erreur n'est affiché que lorsqu'une erreur a été enregistrée dans le journal des erreurs. Si le symbole d'erreur apparaît, vous pouvez consulter les messages non lus en appuyant sur la touche **Effacer message**. Il est possible de consulter les dix derniers messages en appuyant sur la touche **Effacer message**. S'il y a plus de dix messages, vous pouvez consulter les précédents à l'aide de l'écran Journal d'erreurs. Pour plus d'informations, consultez la section intitulée « Consultation des messages d'erreur », plus loin dans ce chapitre.

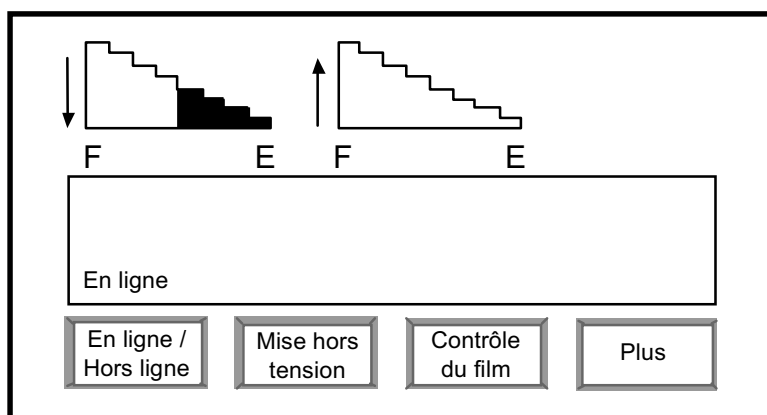
Consultation des messages d'erreur

L'enregistreur analogique tient à jour un journal des erreurs interne reprenant les erreurs/avertissements intervenus. Il est possible de consulter ces erreurs à partir de l'écran Journal d'erreurs.

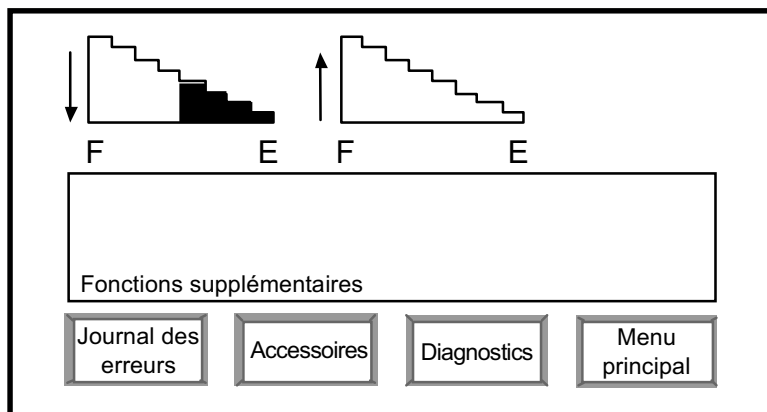
L'écran Journal d'erreurs permet de consulter toutes les erreurs ou seulement celles qui ne l'ont pas encore été. Lorsque l'erreur s'affiche à l'écran, le numéro d'erreur, la date, l'heure, et le message d'erreur apparaissent également.

Vous ne pouvez consulter des messages d'erreur qu'en mode hors ligne. Pour consulter les informations sur les erreurs :

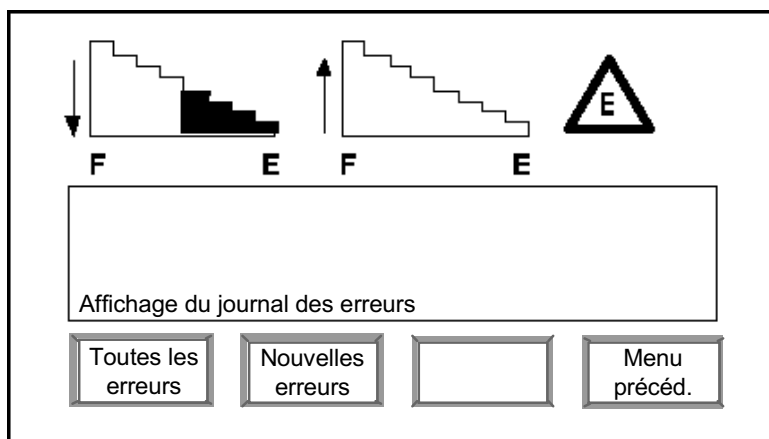
1. Appuyez sur la touche **Plus** du menu principal.



L'écran Autres fonctions apparaît. Il permet d'accéder à des informations détaillées sur les erreurs.



2. Appuyez sur la touche **Journal d'erreurs**. L'écran suivant apparaît :

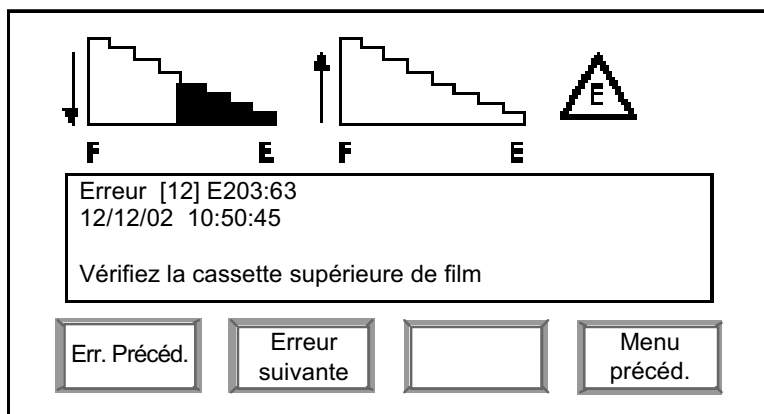


Toutes les erreurs — affiche toutes les erreurs présentes dans le journal des erreurs. Celui-ci peut consigner jusqu'à 200 erreurs.

Nouvelles erreurs — affiche les erreurs qui n'ont pas encore été consultées.

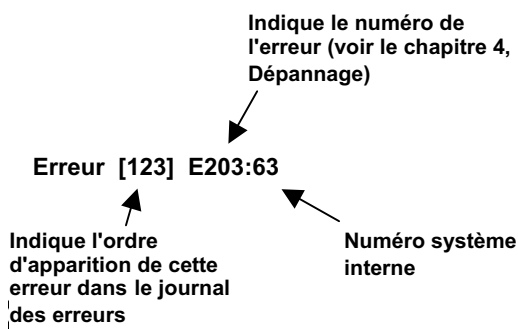
Pour afficher **Toutes les erreurs** ou les **Nouvelles erreurs** :

3. Appuyez sur une touche. Le journal des erreurs apparaît :



Format des erreurs :

Les erreurs sont affichées dans le format suivant :



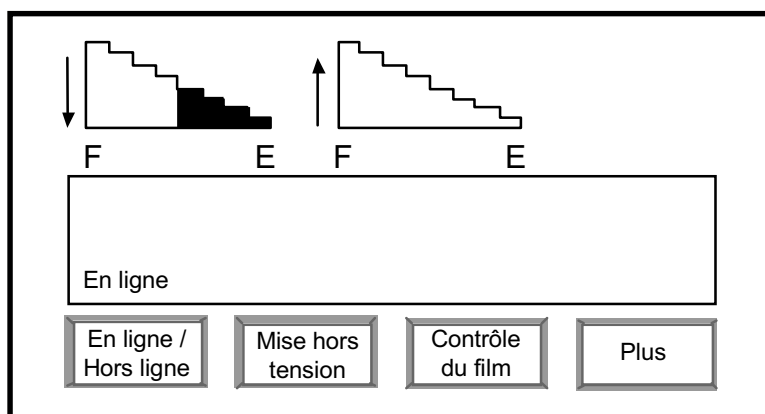
REMARQUES :

- Seul le personnel technique peut effacer le journal des erreurs.
- Appuyez sur la touche **Erreur précéd.** pour afficher l'erreur précédant l'erreur en cours. La touche **Erreur précéd.** n'est accessible que lors de la visualisation de **toutes les erreurs**.
- Appuyez sur la touche **Erreur suivante** pour afficher l'erreur suivant l'erreur en cours.
- Appuyez sur la touche **Menu précéd.** pour revenir à l'écran Journal d'erreurs.

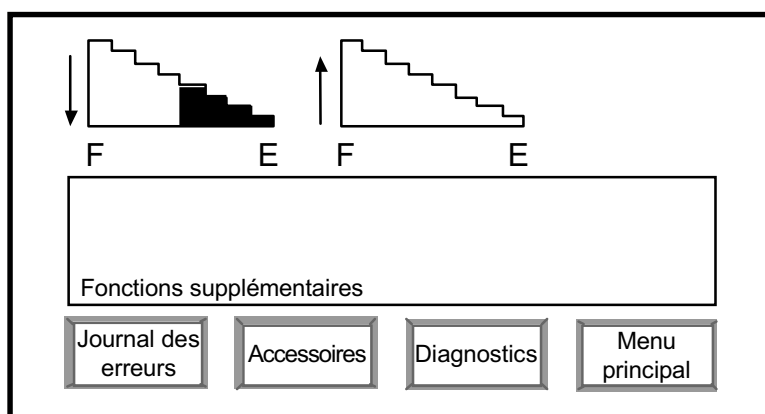
Réglage de l'alarme sonore

Pour régler le volume de l'alarme sonore :

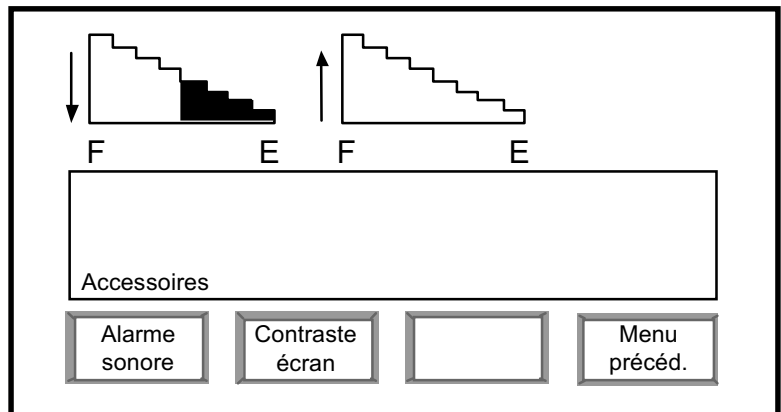
1. Appuyez sur la touche **Plus** du menu principal.



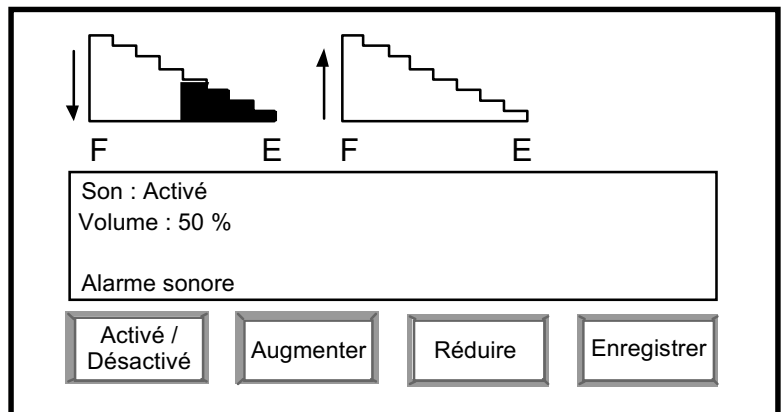
L'écran Autres fonctions apparaît. Cet écran permet d'accéder à la fonction Accessoires.



2. Appuyez sur la touche **Accessoires** pour afficher l'écran Accessoires.



3. Appuyez sur la touche **Alarme sonore**. L'écran Alarme sonore apparaît. Cet écran permet de régler le volume de l'alarme, de l'activer ou de la désactiver. L'écran Alarme sonore définit si l'alarme est activée ou désactivée et indique le volume.



4. Appuyez sur la touche **+** pour augmenter le volume de l'alarme ou sur la touche **-** pour le diminuer.
5. Appuyez sur la touche **Valider** pour enregistrer vos paramètres et revenir au menu Accessoires.

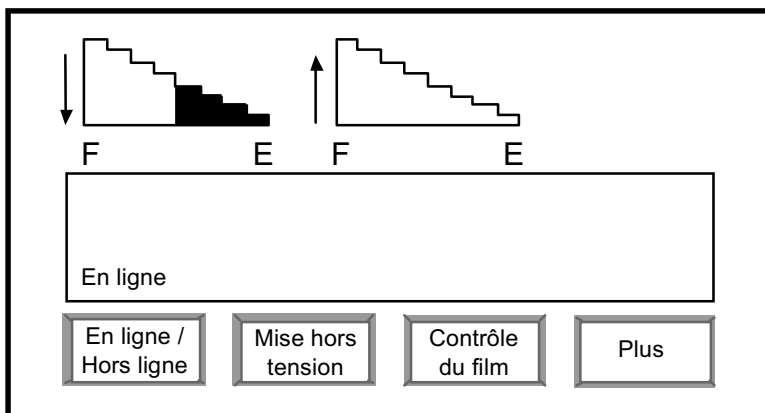
Pour activer ou désactiver l'alarme sonore :

- Appuyez sur la touche **Activer/Désactiver**.

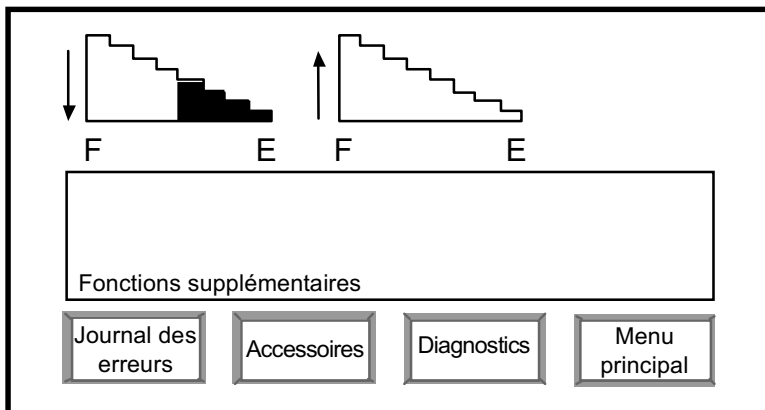
Réglage du contraste

Pour augmenter ou réduire le contraste de l'écran d'affichage de l'enregistreur :

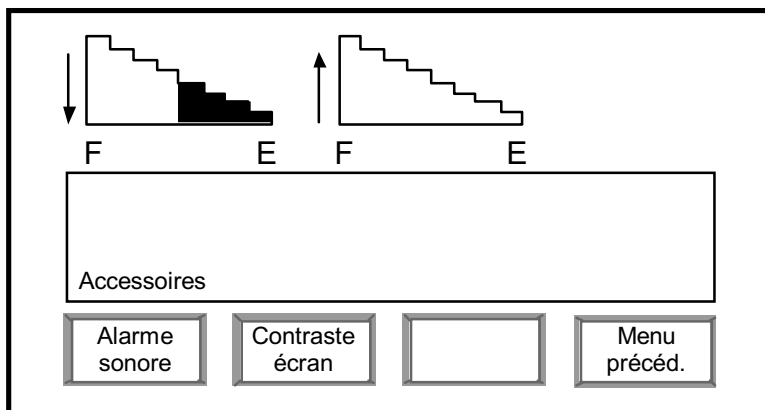
1. Appuyez sur la touche **Plus** du menu principal.



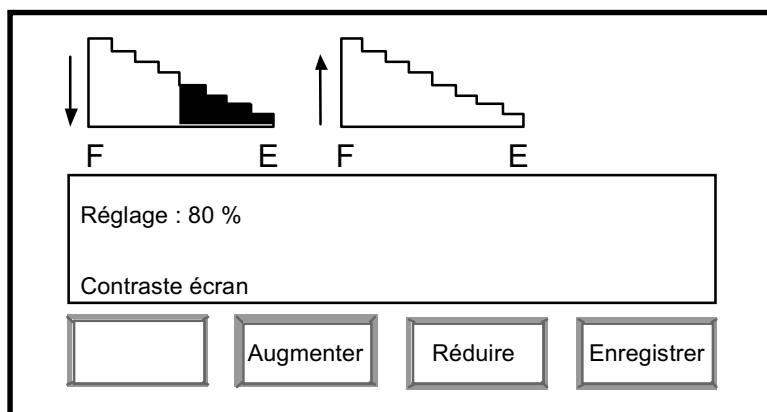
L'écran Autres fonctions apparaît. Cet écran permet d'accéder à la fonction Accessoires.



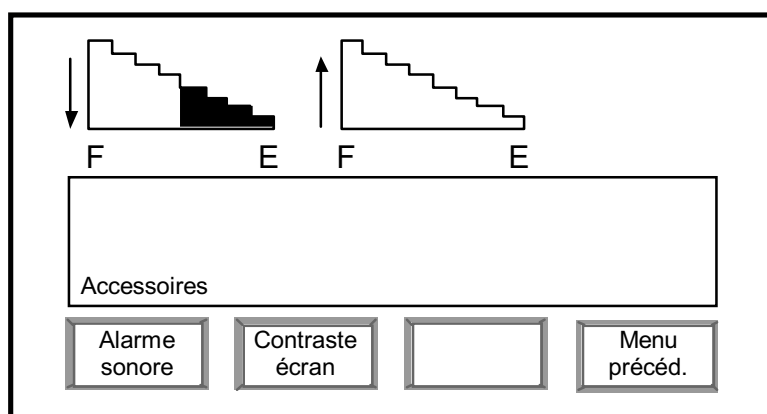
2. Appuyez sur la touche **Accessoires** pour afficher l'écran Accessoires.



- Appuyez sur la touche **Contraste écran**. L'écran **Contraste** apparaît. Il permet d'augmenter ou de diminuer le contraste. L'écran **Contraste** affiche le réglage du contraste actuel de l'écran.



- Appuyez sur la touche **+** (augmenter la luminosité de l'écran) pour augmenter le contraste ou sur la touche **-** (diminuer la luminosité de l'écran) pour le diminuer.
- Appuyez sur la touche **Valider** pour enregistrer vos paramètres et revenir à l'écran **Accessoires**.



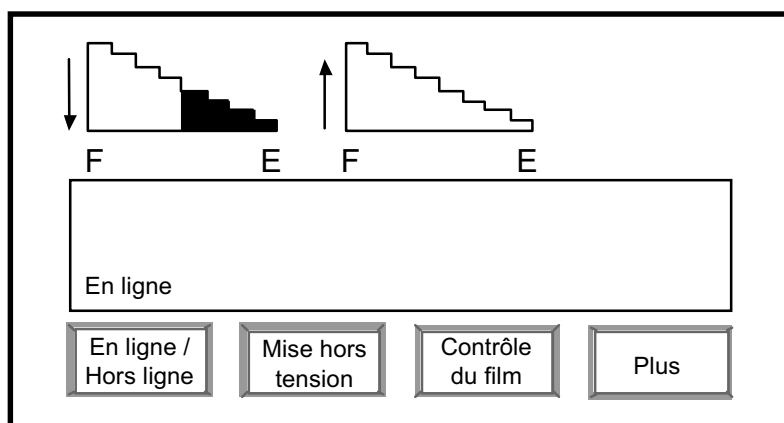
Diagnostics

La fonction Diagnostics est protégée par mot de passe et réservée au personnel technique Kodak. Pour accéder à la fonction de diagnostic, appuyez sur la touche **Plus** du menu principal en mode hors ligne.

Mise hors tension

Vous pouvez mettre l'enregistreur analogique hors tension en appuyant sur la touche **Hors tension** dans le menu principal en mode hors ligne.

IMPORTANT : avant de mettre l'enregistreur hors tension, attendez que la dernière tâche soit terminée depuis au moins 30 secondes.



Appuyez sur la touche **Hors tension** pour mettre l'enregistreur analogique en mode « veille ». L'écran **Kodak** apparaît, mais le rétroéclairage est désactivé.

Pour réactiver l'enregistreur analogique lorsqu'il est en mode « veille », appuyez sur une touche.

4 Dépannage

Messages d'erreur

Vous trouverez ci-dessous une liste de messages fréquents et la description des codes d'erreur susceptibles de se présenter lors de l'utilisation de l'enregistreur analogique de la série *Kodak i9600*. D'autres codes d'erreur peuvent apparaître. S'ils persistent, contactez votre intégrateur système ou l'assistance technique Kodak.

103 Trappe d'accès à la cassette fermée

La trappe d'accès à la cassette a été fermée.

200 Vérifier la quantité de film restante

La quantité de film restant dans la cassette supérieure est inférieure ou égale à 91 cm.

- Placez un nouveau rouleau de film dans la cassette.

201 Vérifier la quantité de film restante

La quantité de film restant dans la cassette supérieure est inférieure ou égale à 3,05 m.

- Placez un nouveau rouleau de film dans la cassette.

202 Vérifier la quantité de film restante

Vérifiez la quantité de film restante. La quantité de film restant dans la cassette supérieure est inférieure ou égale à 4,55 m.

- Placez un nouveau rouleau de film dans la cassette.

203 Vérifier la cassette supérieure de film

- Placez un nouveau rouleau de film dans la cassette.

204 Vérifier la cassette inférieure de film

- Placez un nouveau rouleau de film dans la cassette.

205 Vérifier la cassette supérieure de film

La quantité de film restant dans la cassette supérieure est inférieure ou égale à 1,52 m.

- Placez un nouveau rouleau de film dans la cassette.

206 Vérifier la cassette inférieure de film

La quantité de film restant dans la cassette inférieure est inférieure ou égale à 1,52 m.

- Placez un nouveau rouleau de film dans la cassette.

207 Alimentation de la cassette supérieure faible

- Remplacez la pile de la cassette supérieure.

208 Alimentation de la cassette inférieure faible

- Remplacez la pile de la cassette inférieure.

209 Remplacer la pile de la cassette supérieure

- Remplacez la pile de la cassette supérieure. Si le problème persiste, contactez l'assistance technique.

210 Remplacer la pile de la cassette inférieure

- Remplacez la pile de la cassette inférieure. Si le problème persiste, contactez l'assistance technique.

211 Fermer la trappe d'accès à la cassette

- Fermez la porte.

212 Retourner la cassette supérieure

La cassette supérieure n'a pas été insérée correctement.

- Retournez la cassette.

213 Retourner la cassette inférieure

La cassette inférieure n'a pas été insérée correctement.

- Retournez la cassette.

221 Vérifier la quantité de film restante

Les quantités de film des cassettes supérieure et inférieure diffèrent de plus de 1,83 m.

- Retirez la cassette contenant la plus petite quantité de film et avancez une amorce sur l'autre cassette, ou ignorez le message d'erreur.

222 Vérifier l'adresse d'image

Les adresses d'image des cassettes supérieure et inférieure sont différentes.

- Redéfinissez les adresses d'image pour qu'elles correspondent (via l'application hôte).

223 Vérifier le numéro de bobine

Les numéros de rouleau des cassettes supérieure et inférieure sont différents.

- Redéfinissez les numéros de rouleau pour qu'ils correspondent (via l'application hôte).

224 Insérer des cassettes assorties

La cassette supérieure est sur la face 1 et la cassette inférieure sur la face 2.

- Insérez deux cassettes identiques.

225 Insérer des cassettes assorties

La cassette supérieure est sur la face 2 et la cassette inférieure sur la face 1.

- Insérez deux cassettes identiques.

228 Insérer la cassette manquante

La cassette supérieure est manquante.

- Insérez la cassette supérieure dans l'unité de film.

229 Insérer la cassette manquante

La cassette inférieure est manquante.

- Insérez la cassette inférieure dans l'unité de film.

231 Vérifier l'hôte

Traitement des images en mosaïque impossible.

- Convertissez l'image en image à bande simple plutôt que juxtaposée et renvoyez-la.

232 Vérifier l'hôte

Impossible de traiter des images à bandes multiples
Groupe 4.

- Convertissez l'image en image à bande simple
Groupe 4 et renvoyez-la.

237 Vérifier l'hôte

- Vérifiez si l'image est valable et conforme à la
spécification TIFF.

240 Vérifier l'hôte

Composition d'image, image mise à l'échelle trop
longue.

- Redimensionnez l'image pour qu'elle tienne dans
l'espace disponible et renvoyez-la.

241 Vérifier l'hôte

Composition d'image, image mise à l'échelle trop large
pour le cadre.

- Redimensionnez l'image pour qu'elle tienne dans
l'espace disponible et renvoyez-la.

246 Vérifier l'hôte

Composition d'image, facteur de mise à l'échelle de
l'image non valide.

- Renvoyez l'image avec des données valides.

255 Vérifier l'hôte

Format d'adresse d'image non valide.

Un format d'adresse d'image incorrect a été reçu de
l'hôte.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste,
contactez l'intégrateur système.

256 Vérifier l'hôte

Données d'adresse d'image incorrectes.

Une adresse d'image incorrecte a été reçue de l'hôte.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste,
contactez l'intégrateur système.

257 Vérifier l'hôte

Débordement du champ d'adresse.

Un débordement du champ d'adresse s'est produit.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste, contactez l'intégrateur système.

258 Vérifier l'hôte

Champ d'adresse trop large.

Une description de champ d'adresse d'image incorrecte a été reçue de l'hôte.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste, contactez l'intégrateur système.

259 Vérifier l'hôte

Adresse d'image trop longue.

L'adresse d'image reçue de l'hôte est trop longue.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste, contactez l'intégrateur système.

260 Vérifier l'hôte

Format d'adresse d'image incompatible.

Un format d'adresse d'image incorrect a été reçu de l'hôte.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste, contactez l'intégrateur système.

261 Vérifier l'hôte

Nombre de champs d'adresse incorrect.

Un nombre de champs d'adresse d'image incorrect a été reçu de l'hôte.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste, contactez l'intégrateur système.

262 Vérifier l'hôte

L'enregistreur n'a pas pu lire le fichier de langue.

L'enregistreur ne peut pas lire le fichier de langue indiqué par l'hôte.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste, contactez l'intégrateur système.

263 Vérifier l'hôte

L'intervalle de mise hors tension demandé n'était pas valide.

- Indiquez un intervalle valide.

266 Vérifier l'hôte

L'enregistreur analogique était hors ligne et l'hôte a envoyé une commande non valide en mode hors ligne.

- Mettez l'enregistreur analogique en ligne.

267 Vérifier l'hôte

Une commande a été reçue après que l'enregistreur analogique a signalé une erreur critique, mais avant que celle-ci n'ait été corrigée.

- Supprimez l'erreur critique.

268 Vérifier l'hôte

Une commande a été reçue après que l'enregistreur analogique a signalé une erreur rectifiable, mais avant que celle-ci n'ait été corrigée.

- Supprimez l'erreur rectifiable.

269 Vérifier l'hôte

Une commande a été reçue après que l'enregistreur analogique a affiché un avertissement, mais avant que celui-ci n'ait été corrigé.

- Supprimez l'avertissement.

273 Vérifier la cassette de film supérieure de l'enregistreur

Le compartiment de film supérieur de l'enregistreur analogique contient une cassette qui n'a pas encore été utilisée. Il s'agit peut-être d'une cassette IL30/70.

- Assurez-vous que la cassette insérée dans le compartiment de film supérieur est la cassette appropriée.
- Assurez-vous que le film pour l'enregistreur se trouve dans la cassette supérieure.
- Vérifiez que la cassette n'a pas été utilisée avec une pile morte. Le cas échéant, remplacez la pile.

274 Vérifier la cassette de film inférieure de l'enregistreur

Le compartiment de film inférieur de l'enregistreur analogique contient une cassette qui n'a pas encore été utilisée. Il s'agit peut-être d'une cassette IL30/70.

- Assurez-vous que la cassette insérée dans le compartiment de film inférieur est la cassette appropriée.
- Assurez-vous que le film pour l'enregistreur se trouve dans la cassette inférieure.
- Vérifiez que la cassette n'a pas été utilisée avec une pile morte. Le cas échéant, remplacez la pile.

278 Vérifier l'hôte

Paramètre de mise à l'échelle incorrect dans la composition d'image.

Une valeur de mise à l'échelle d'image incorrecte a été reçue de l'hôte.

- Relancez la tâche. Si le problème persiste, contactez l'intégrateur système.

Tableau de résolution des problèmes

Utilisez le tableau ci-dessous pour résoudre les problèmes que vous pouvez rencontrer pendant l'utilisation d'un enregistreur de la série *Kodak i9600*.

Problème	Solutions éventuelles
Le message <i>Veillez patienter</i> est affiché pendant plus de trois minutes.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que l'ordinateur hôte est allumé.• Vérifiez que le câble réseau de l'enregistreur est bien connecté à l'ordinateur (si l'enregistreur est directement connecté à l'hôte) ou au réseau local.• Retirez toutes les cassettes de l'enregistreur et redémarrez-le.• Il peut s'agir d'un problème de téléchargement du microcode de l'hôte vers l'enregistreur. Consultez la carte de référence de l'enregistreur de la série <i>Kodak i9600</i>, réf. A-61060_fr. <p>Si le problème persiste, contactez l'assistance technique.</p>
L'écran d'affichage de l'enregistreur est trop clair ou trop sombre.	Réglez le contraste. Consultez la section « Réglage du contraste » du chapitre 3.
Les images apparaissent déformées sur le film développé.	L'enregistreur a peut-être été heurté par inadvertance pendant l'enregistrement. Vérifiez qu'il est bien stable. Il peut être nécessaire de déplacer l'enregistreur à un endroit où il ne risque pas d'être heurté.
L'alarme sonore est trop forte ou inaudible.	Réglez le volume. Consultez la section « Réglage de l'alarme sonore » du chapitre 3.
Des erreurs intermittentes non reproductibles se produisent pendant l'archivage.	La pile de la cassette est peut-être usée. Remplacez la pile.
L'enregistreur n'est pas signalé dans la liste de sélection du logiciel d'application de l'enregistreur analogique.	<ul style="list-style-type: none">• Suite à un problème, l'enregistreur a peut-être pris l'état <i>Indisponible</i> dans le logiciel d'interface. Si l'enregistreur démarre correctement, essayez d'y accéder depuis le logiciel d'administration. L'état <i>Indisponible</i> devrait disparaître. Réaffichez le logiciel d'application pour déterminer si l'état de l'enregistreur est <i>Disponible</i>.• Vérifiez que l'enregistreur analogique est en ligne.

Document Imaging
KODAK PATHE
8-26, rue Villiot
75594 Paris Cedex 12
FRANCE

Document Imaging
KODAK BELGIË B.V.
Steenstraat 20
1800 Koningslo-Vilvoorde
BELGIË

Document Imaging
KODAK SOCIÉTÉ ANONYME
50, Avenue de Rhodanie
CH-1001 Lausanne
SUISSE

Document Imaging
KODAK CANADA INC.
3500 Eglinton Avenue West
Toronto, Ontario M6M 1V3
CANADA

Document Imaging
KODAK CANADA INC.
4, Place du Commerce
Ile des Sœurs
Verdun, Quebec H3E 1J4
CANADA

EASTMAN KODAK COMPANY
Document Imaging
Rochester, New York 14650,
Etats-Unis

Kodak et Imagelink sont des marques déposées d'Eastman
Kodak Company.

Imprimé sur du papier recyclé.

A-61058_fr Janvier 2003
N° réf. 134 1759
©Eastman Kodak Company, 2003
Imprimé aux Etats-Unis.

**DOCUMENT
IMAGING**

